

2023



2026

Séminaire DIDAFE

Former à enseigner le français écrit en contexte multilingue et transeuropéen: enjeux, modèles, pratiques innovantes et inclusives



Financé par
l'Union européenne

Intitulé de la séance:

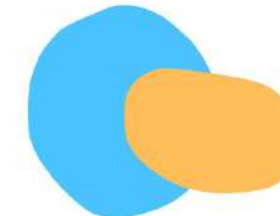
Apports et limites du CECRL dans l'enseignement des langues en Europe

Formatrices:

Mariella Causa, Université Bordeaux Montaigne

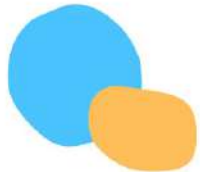
Martine Derivry, Université de Bordeaux – INSPÉ

Elena-Cristina Drăgut, Université de Bucarest



Organisation de la séance : 120 minutes

- Introduction : Pourquoi ce titre ? (Martine Derivry) – 5 minutes
- En ce qui concerne les langues (Martine Derivry) – 20 minutes
- Questions avec la salle 10 minutes
- En ce qui concerne le FLE (Mariella Causa) – 35 minutes
- Questions avec la salle 10 minutes
- En ce qui concerne la Roumanie (Elena-Cristina Drăgut)– 25 minutes
- Questions avec la salle 10 minutes
- Conclusion – 5 minutes





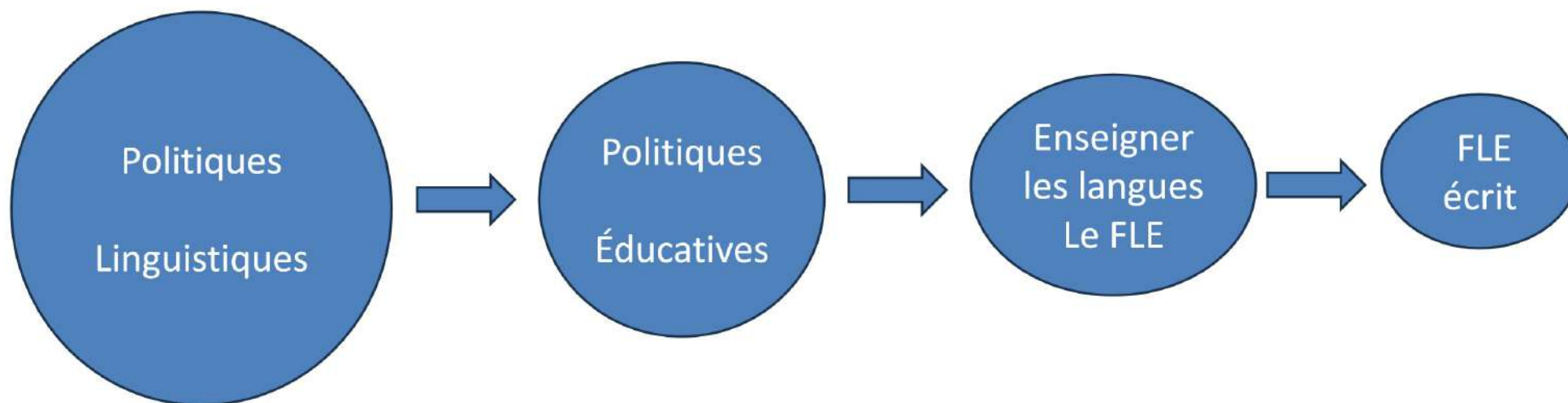
Financé par
l'Union européenne

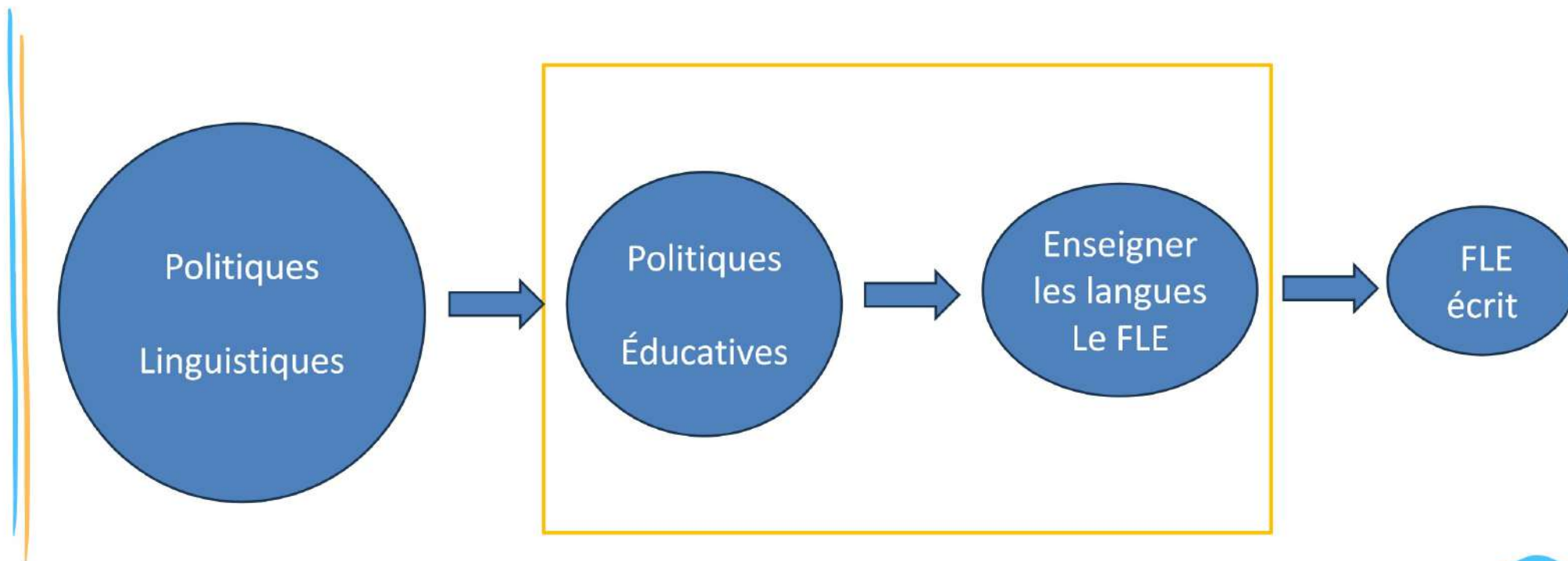
Apports et limites du CECRL dans l'enseignement des langues en Europe

Martine Derivry, Université de Bordeaux



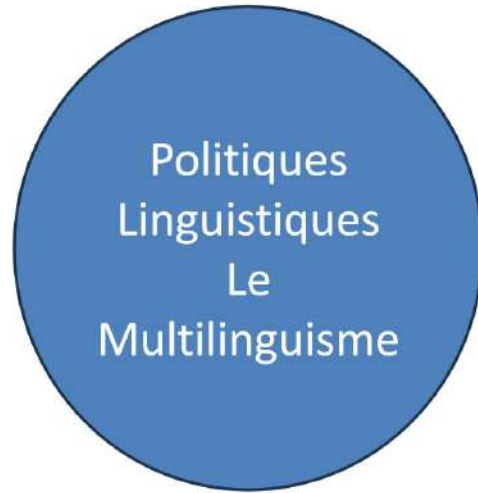
- Introduction : Pourquoi ce titre ?





Union Européenne : 27 pays et 24 langues officielles

Albanie et Serbie : Candidature auprès de l'UE depuis 2009



24 langues officielles

- 1958: allemand, français, italien et néerlandais
 - 1973: danois et anglais
 - 1981: grec
 - 1986: espagnol et portugais
 - 1995: finnois et suédois
 - 2004: estonien, hongrois, letton, lituanien, maltais, polonais, slovaque, slovène et tchèque
 - 2007: bulgare, irlandais et roumain
 - 2013: croate
-
- Brexit avec le référendum de 2016 et retrait du RU le 1^{er} février 2020
 - 7 septembre 2023: ré-intégration du R-U pour les programmes scientifiques Horizon Europe et Copernicus



L'Union Européenne :

de politiques linguistiques affirmant le multilinguisme à la
Mise en place progressive de politiques linguistiques éducatives

Politiques Éducatives

Langue
maternelle + 2
autres langues



Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES) : discours de La Sorbonne 1998 – Déclaration de Bologne 1999 (Erasmus 1987)

Alliances d'Universités Européennes : 19 en 2019 et 65 en 2025

Espace européen de l'éducation : sommet social de Göteborg 2017 (E-Twinning 2005 puis 2014 Erasmus +)

Espace européen de l'éducation (EEE) – 2020 -2025

- Objectif phare : « Langue maternelle + 2 »
- Promotion du multilinguisme
- 15 Teacher's Academies ou Académies Erasmus soutenues



L'Union Européenne :

de politiques linguistiques affirmant le multilinguisme à la
Mise en place progressive de politiques linguistiques éducatives

Politiques
Éducatives

Langue
maternelle + 2
autres langues



Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES) : discours de La Sorbonne 1998 – Déclaration de Bologne 1999 (Erasmus 1987)

Alliances d'Universités Européennes : 19 en 2019 et 65 en 2025

Espace européen de l'éducation : sommet social de Göteborg 2017 (E-Twinning 2005 puis 2014 Erasmus +)

Espace européen de l'éducation (EEE) – 2020 -2025

- Objectif phare : « Langue maternelle + 2 »
- Promotion du multilinguisme
- 15 Teacher's Academies ou Académies Erasmus soutenues



de l'enseignement supérieur à l'enseignement secondaire - primaire obligatoire
Sans compétences directes si ce n'est d'impulsion de normes, de cadres



l'Union Européenne :

des politiques linguistiques éducatives aux politiques linguistiques d'enseignement des langues

- Le Cadre Commun de Références pour les langues : **CECRL**

Enseigner
les
langues
Le FLE



2001



2019



Qu'est-ce que le CECRL ?

- Un document de politique linguistique structurant l'enseignement-apprentissages des langues en Europe : un même langage



Qu'est-ce que le CECRL et sa reception ?

- **Un impact politique mondial hors l'Europe** : traduit dans plus de 40 langues dans le monde, notamment en Asie, en chinois, en japonais ... Exportation d'un langage, d'une approche didactique et document ré-interprété selon les pays et les cultures locales.
- **Aucun impact aux Etats-Unis** et peu de prise en compte par *l'Applied linguistics*, la didactique des langues au niveau international, compte tenue de l'hégémonie nord-américaine et anglo-américaine de la recherche.



Qu'est-ce que le CECRL et son élaboration ?



- Une convergence entre les discours politiques européens à inventer au lendemain de la 2^{ème} GM (comment gérer le multilinguisme européen) et l'essor de la didactique des langues et notamment de la didactique des langues enseignées aux « étrangers » : *FLE – EFL – DaF*
- Des politiques publiques européennes qui prennent encore un certain appui sur la recherche publique dans le domaine tout en développant également les entreprises de consulting
- **Experts-chercheurs mandatés** : Michael Byram (University of Durham), Geneviève Zarate (Sorbonne-Inalco), Gerhard Neuner (Université de Kassel), Daniel Coste (ENS-Lyon)
- **Expert-consultant mandaté** : Brian North (directeur d'Eurocentres-Baywater Schools)



- Un document reflétant les **tensions** de la construction européenne

Tradition Humaniste du 16^{ème}
Siècle et des Lumières (Erasmus-
Comenius – Grundtvig)

Les langues pour la paix, la
meilleure compréhension entre
les peuples

Valeurs des droits humains, de la
démocratie, de l'état de droit, du
droit international

Cf : Wittengstein – Habermas-



Tradition mercantile, du libre
échange des biens et des personnes

Accélération après la 2GM avec la
reconstruction et la mondialisation

Sociétés du Spectacle, de l'argent et
de l'apparence

Modèle étatsunien du « self-made
man » : on vaut ce que l'on gagne

Cf: Adam Smith, Friedrich Hayek,
Milton Friedman



Qu'est-ce que le CECRL ?

- Un document reflétant les **tensions** de la construction européenne

L'humanisme, les Lumières et
l'idéal démocratique



Le préambule et la compétence
plurilingue et pluriculturelle,
Le locuteur comme acteur social
Remise en cause de l'idéologie du
« natif »



Tradition mercantile, du libre
échange des biens et des personnes



La langue comme produit que l'on va
pouvoir décrire en compétences
langagières mesurables en autant de
niveaux généraux ou de langues de
spécialité : les descripteurs



Qu'est-ce que le CECRL ?



Financé par
l'Union européenne

- Un document reflétant les **tensions** de la construction européenne

L'humanisme, les Lumières et
l'idéal démocratique

Tradition mercantile, du libre
échange des biens et des personnes

Le préambule et la compétence
plurilingue et pluriculturelle,
Le locuteur comme acteur social
Remise en cause de l'idéologie du
« natif »

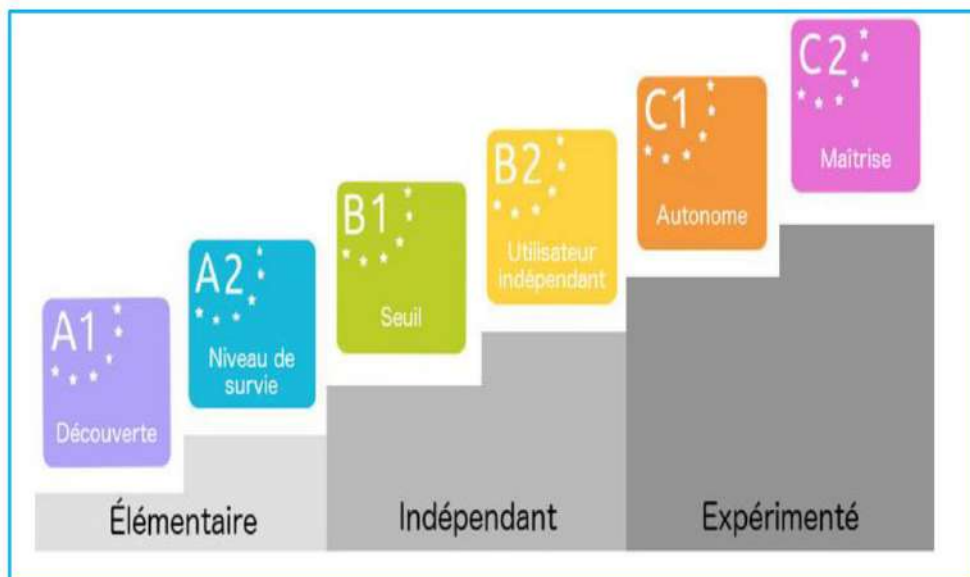
La langue comme produit que l'on va
pouvoir décrire en compétences
langagières mesurables en autant de
niveaux généraux ou de langues de
spécialité : les descripteurs

Une critique appuyée du CECRL notamment avec le Nouveau Volume de 2021
Débat international participatif à l'initiative d'associations en didactique des langues :
ACEDLE – ASDIFLE – Transit-Lingua en 2019

*En quoi les langues ont-elles un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe
fragilisée ? In Les cahiers de l'ACEDLE, 18-1 : <https://journals.openedition.org/rdlc/8548>*



Les apports du CECRL



- **Un même langage pour les niveaux de langue**
- Pour mieux accompagner la mobilité des étudiants, des citoyens par la reconnaissance des niveaux de langues



Compétences langagières : savoir-faire de communication

**Ecouter
Compréhension
orale**

**Parler
Expression
orale**



Capacités orales

interaction

Compétences langagières : savoir-faire de communication

interaction

Ecouter
Compréhension
orale

Parler
Expression
orale



Capacités orales

Lire
Compréhension
Ecrite

Écrire
Expression
Écrite



Capacités écrites

Compétences langagières : savoir-faire de communication

interaction

Ecouter
Compréhension
orale

Parler
Expression
orale



Capacités orales

Lire
Compréhension
Ecrite

Écrire
Expression
Écrite



Capacités écrites



Capacités de réception



Capacités de production

interaction

Le **CECRL** inscrit une révolution conceptuelle en didactique des langues pour les langues « vivantes étrangères » ou « régionales » d'enseignement.

L'objectif de l'enseignement/apprentissage des langues n'est plus uniquement la connaissance de la langue, de sa **structure linguistique**, mais la **communication pratique**.

Après les **méthodes** en langues, le CECRL inscrit la notion d'**approches** : **approche communicative** et l'**approche actionnelle**.

Il s'agit de faire avec la langue

Austin, J. L (1991). *Quand dire c'est faire*, Paris, Points Essais

Il s'agit d'apprendre en faisant (*Learning by doing*)

Dewey, J. (1916). *Democracy and Education*



- Le **CECRL** inscrit une révolution conceptuelle en didactique des langues par **la notion de compétence plurilingue et pluriculturelle, des compétences non équilibrées toujours en évolution**
- **Reconnaissance de la variété des niveaux de langues** de l'apprenant comme acteur social (ex: bonne compétence orale dans deux langues mais expression écrite dans une langue ...)
- **Remise en cause de la « parfaite maîtrise » des langues** des bilingues et plurilingues
- **Remise en cause de l'objectif et du modèle de « locuteur natif »** pour l'enseignement-apprentissage des langues.
- **Prise en compte de la variété des compétences linguistiques et des compétences culturelles sans homologie stricte entre les deux compétences :**
 - On peut avoir un bon niveau de langue sans connaître la culture ou cette langue est parlée : ex, un locuteur de français de France qui ne connaît pas le Québec
 - On peut avoir un bon niveau d'une culture spécifique sans avec une connaissance minimale de la langue : ex, un spécialiste de l'histoire de l'art du Japon qui n'a qu'une connaissance minimale du japonais



Les apports du CECRL

Pluriculturel = connaissance approfondie des cultures, mais pas forcément des langues

Plurilingue = maîtrise de plusieurs langues, mais pas forcément des cultures associées

Inter = faire du lien entre les langues, les cultures, les médiations

L1s « langue
maternelle » (s)
C1s – culture(s) de
socialisation

Acquisition
naturelle par la
famille et
l'environnement
social

L2 ou LX ou « langue
additionnelle »

Apprise(s) plus tard à
l'école selon des
progressions ou par les
mobilités et
circonstances de vie

Socialisations
secondaires

Une L1/C1 ou plus and
une L2/C2 ou plus - LX/CX

Etre
plurilingue/pluriculturel

Et / Ou

Devenir
plurilingue/pluriculturel

Le **CECRL** s'inscrit par les descripteurs dans une perception linéaire des apprentissages, qu'ils soient linguistiques, culturels ou interculturels

Ne pose pas les progressions indexées à des apprenants-acteurs sociaux mais à une gestion de niveaux de performance

- Les grilles de niveaux (indicateurs de positionnement ou de performance) deviennent un cadre normatif disproportionné
- Le sommatif devient la focale au lieu du formatif
- Participe à une vision de l'humain comme capital pour l'employabilité sur les marchés du travail, capital que l'apprenant-acteur doit gérer et vendre
- La langue devient un produit monétisée selon les valeurs des langues sur le marché



Les limites du CECRL

Le **CECRL** s'inscrit dans des paradigmes contradictoires des langues et des cultures

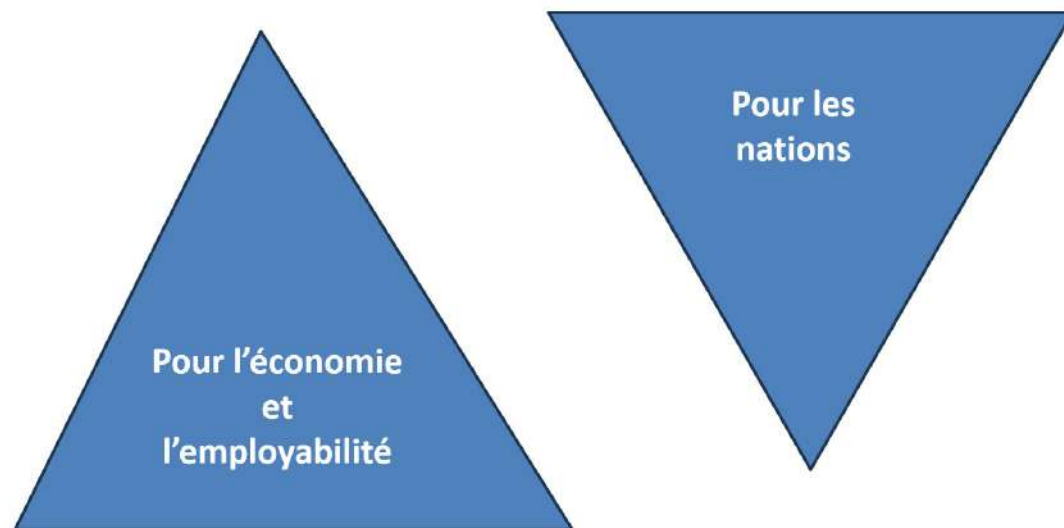


Pour les
nations



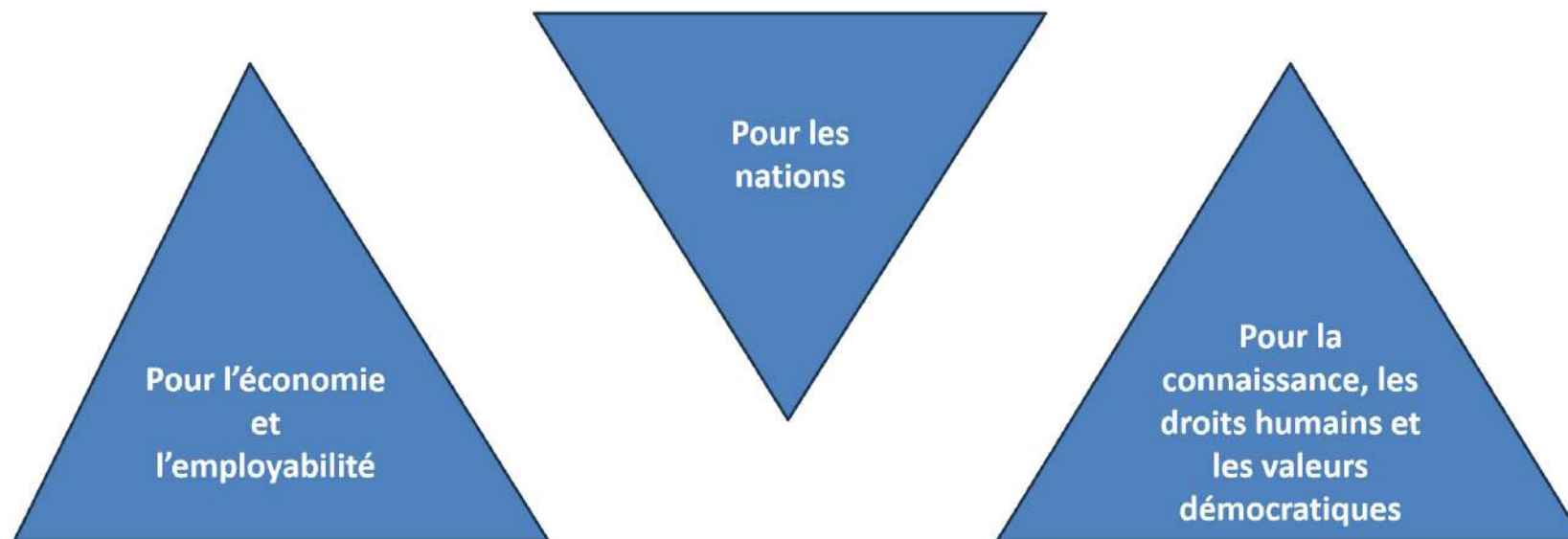
Les limites du CECRL

Le **CECRL** s'inscrit dans des paradigmes contradictoires des langues et des cultures



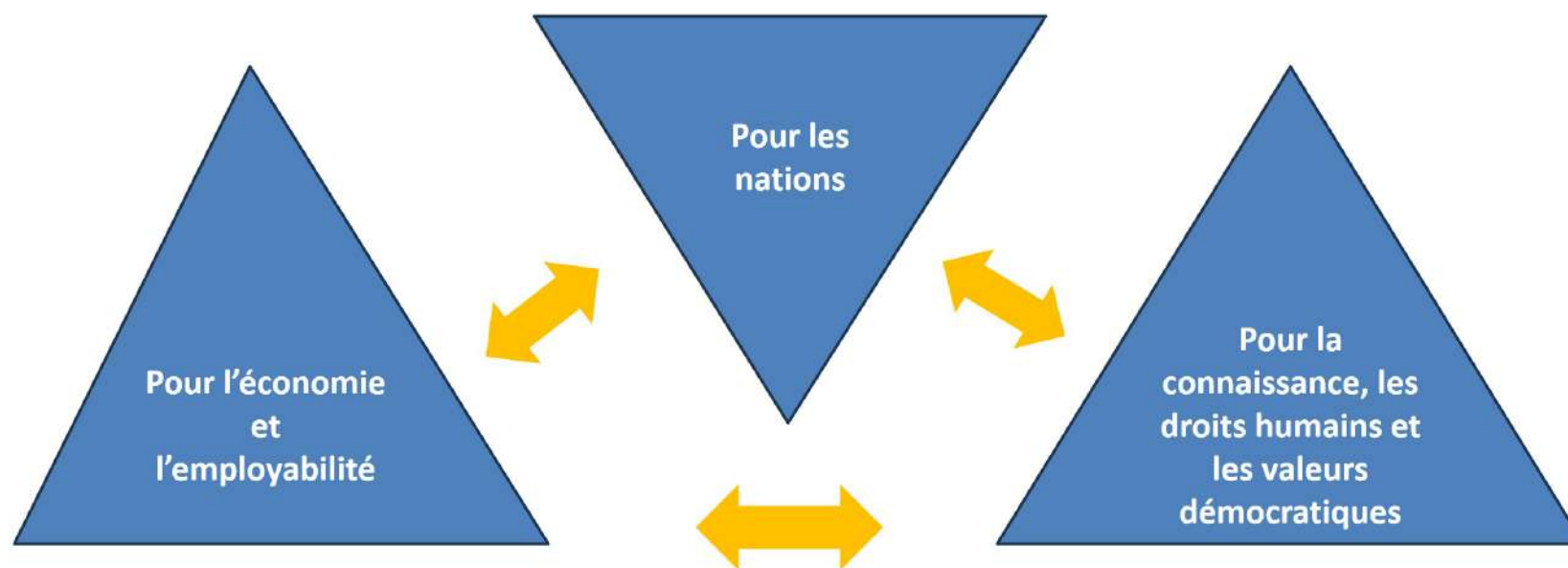
Les limites du CECRL

Le **CECRL** s'inscrit dans des paradigmes contradictoires des langues et des cultures



Les limites du CECRL

Le **CECRL** s'inscrit dans des paradigmes contradictoires des langues et des cultures



Le **CECRL** exprime une politique linguistique de l'enseignement des langues ancrée dans des positionnements contradictoires

- **D'un point de vue philosophique** (humanisme/utilitarisme)
- **D'un point de vue linguistique et culturel**
 - Paradigme monolingue/monoculturel du multilinguisme, juxtaposition des nations et des monolinguisms des langues officielles des nations
 - Paradigme plurilingue/pluriculturel des acteurs et des enjeux démocratiques des droits linguistiques, d'une éducation plurilingue et pluriculturelle, d'un enseignement plurilingue fonction des contextes et des situations de communication.



Références

Débat Participatif – ACEDLE, ASFIFLE, Transit-Lingua et Camille Noûs (2021). En quoi les langues ont-elles un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe fragilisée ? Les cahiers de l'ACEDLE, 18-1 : <https://doi.org/10.4000/rdlc.8439>

Forlot, G. (2012). Critique de l'éducation plurilingue et interculturelle, ou comment ne pas se tromper de cible. Langage et société, 140(2), 105-114. <https://doi.org/10.3917/lis.140.0105>.

Liddicoat, A. J., Derivry-Plard, M. (2021). Intercultural mediation in language and culture teaching and learning and the CEFR Companion Volume, Les cahiers de l'ACDELE, 18-1, <https://doi.org/10.4000/rdlc.8648>

Maurer, B. (2012). Comment la critique d'un essai manque-t-elle sa cible ? Réponse à Gilles Forlot, « Critique de l'éducation plurilingue et interculturelle, ou comment ne pas se tromper de cible ? » Langage & Société, n° 140. Langage et société, 142(4), 165-169. <https://doi.org/10.3917/lis.142.0165>.

Maurer B. (2011). *Enseignement des langues et construction européenne. Le plurilinguisme, nouvelle idéologie dominante*. Paris : Éditions des archives contemporaines.

Maurer, Bruno ; Puren, Christian (2019), *CECR : par ici la sortie !*, Editions des archives contemporaines, France, ISBN : 9782813003522, 322p., doi : <https://doi.org/10.17184/eac.9782813003522>



QUESTIONS

- Selon votre expérience, quelle est l'utilisation du CECRL dans votre pays ?
- Selon votre expérience, quel est l'impact du CECRL dans votre pays ?
- Y a-t-il ou y aurait-il des activités transverses aux langues « étrangères » enseignées dans votre pays pour développer la compétence plurilingue et pluriculturelle ?





Financé par
l'Union européenne

Mise en place d'une compétence discursive en (F)LE

Mariella Causa, Université Bordeaux Montaigne



La « compétence de communication », qui a été l'un des principes théoriques fondateurs de l'approche communicative en didactique des langues, a donné lieu dans les années 1980 à de nombreuses classifications rendant compte de ses différentes composantes.

Sophie Moirand présente quatre composantes de cette compétence (1982 : 20) :

- une composante linguistique,
- une composante discursive,
- une composante référentielle,
- une composante socioculturelle.

Cette capacité à parler en respectant les règles du contexte, c'est ce que Hymes (1984-1991) qualifie d'*appropriateness* ou « **compétence de communication** » qui a été l'un des principes théoriques fondateurs de l'approche communicative en didactique des langues.



La « **composante discursive** » est définie comme :

« la connaissance et l'appropriation des différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés. »

(S. Moirand, 1982, p. 20)

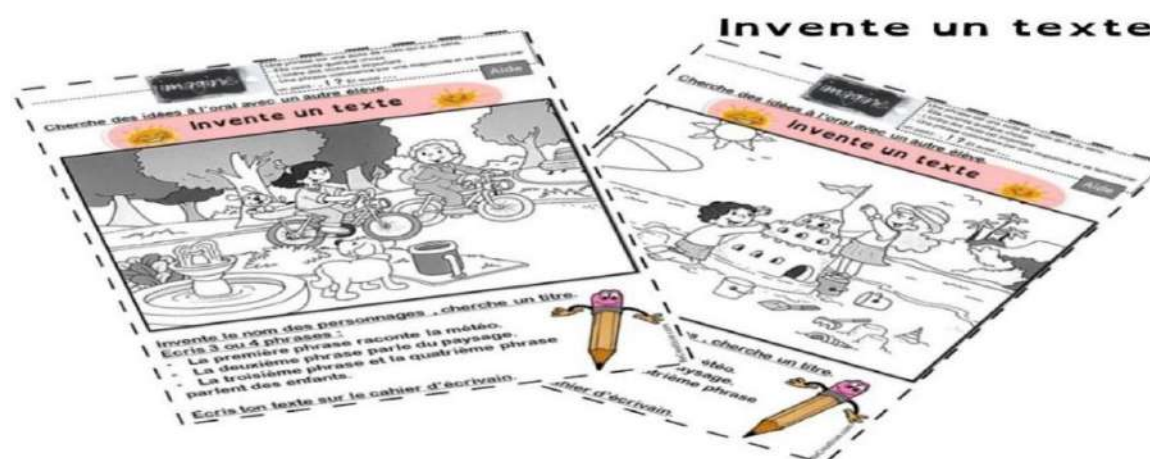
1. La « composante discursive » devient un élément essentiel qui décrit **le fonctionnement de la langue dans les pratiques langagières et communicatives d'une communauté linguistique donnée.**

2. Elle devient le noyau dur dans l'enseignement/apprentissage des langues : **on ne communique pas par phrases juxtaposées mais on produit des textes (à l'écrit et à l'oral) cohésifs et cohérents.**



Plus récemment, dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (2001 : 96), la compétence discursive apparaît parmi les composantes de la « **compétence pragmatique** ».

À l'intérieur de cette compétence plus générale, la **compétence discursive** « permet à l'utilisateur/apprenant d'ordonner les phrases en séquences afin de produire des ensembles cohérents ».





Une lecture attentive des descripteurs du CECRL met l'accent sur un certain nombre de **principes** qui caractérisent la « compétence discursive » en langue « étrangère » (tout comme en langue maternelle). Ces principes sont :

- la **(re)connaissance** et l'**appropriation** des différents types de textes, de discours et de genres textuels/discursifs ;
- leur **contextualisation** ;
- leurs **cohérence** et **cohésion**.



Je vous propose maintenant de lire la grille d'auto-évaluation de l'écrit proposée par le CECRL et dégager les éléments qui indiquent la mise en place graduelle de la compétence discursive en LE

		A1	A2	B1
É C R I R E	Écrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.
		B2	C1	C2
		Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

A1

Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

MOTS CLÉS

- « Courte » et « simple »
- « Détails personnels »

Type de texte :

- Carte postale,
- questionnaire ,
- Fiche d'hôtel



A2

Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple par exemple de remerciements.

MOTS CLÉS

- « simple » et « courts »
- « très simple »

Type de textes :

- Messages
- Notes
- Lettre personnelle (remerciements)



DIDAFÉ

B1

Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

MOTS CLES

- Texte simple et **cohérent**
- Sujets familiers
- Lettre personnelle pour
- **décrire**
- **expériences** et **impressions**

Types de textes:

Lettres personnelles

Niveau du texte :

« Cohérent » et « décrire » renvoient à la typologie textuelle « description ».
Il ne s'agit pas de phrases isolées ou juxtaposées

Niveau des contenus :

On passe de l'environnement personnel à des expériences et on va vers l'abstrait = « impressions »

B2

Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.

MOTS CLÉS:

- Textes clairs et détaillés
- Grande gamme de sujets
- « mes intérêts »
- Informer
- Exposer
- Donner une opinion
- Argumenter
- Thématiser

Type e textes :

- Essai
- Rapport
- Lettres

Niveau du texte :

« clairs » et « détaillé » renvoient non seulement à la cohérence et la cohésion, mais aussi à de textes plus longs.

Les types de textes sont nombreux tout comme les genres textuels à (re)produire.

Niveau des contenus :

On passe à une « grande gamme de sujets » qui touchent les intérêts du sujet (événements, expériences). Ces sujets doivent être présentés et mettre en valeur l'opinion personnelle.



C1

Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.

MOTS CLÉS:

- Textes « clairs » et « bien structuré »
- Extraire les points importants
- Sujets complexes
- Informer
- Exposer
- Argumenter
- S'adapter au contexte, donc au destinataire (médiation relationnelle) = style (registre?)

Type e textes :

- Essai
- Rapport
- Lettres
- Sans oublier l'écriture créative (ouvrages production écrite C1/C2)

Niveau du texte :

« clairs » et « bien structuré » renvoient de plus en plus à la structure = texte cohésif et cohérent (écriture académique).
Les typologies textuelles sont les mêmes mais la forme se complexifie. On est capable d'adapter le texte produit au contexte (situation de production/situation de réception)

Niveau des contenus :

On peut maintenant extraire les points saillants d'un texte et les défendre = argumentation



C2

Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

MOTS CLÉS:

- Textes « clairs » et « fluide » et « stylistiquement adapté »
- Permettre au lecteur de saisir et mémoriser » (médiation cognitive)
- Critiquer
- Résumer (reformulation)

Type e textes :

- Rapports
- Articles complexes
- Lettres
- Sans oublier l'écriture créative (ouvrages production écrite C1/C2)

Niveau du texte :

« clairs » et « fluide »
 « adapté » = texte cohésif, cohérent, contextualisé (situation de production/situation de réception = C1)

Les types de textes (genres) se complexifient = critique et résumé.

Niveau des contenus :

On peut maintenant produire des genres textuels complexes et les adapter à une intention de communication : subjectivité VS objectivité

Quelques points de tension récurrents :

1. Il paraît en effet plus simple d'appréhender les documents séparément pour travailler des **éléments linguistiques ponctuels** que de les exploiter, en les articulant, dans leur globalité.
2. cette approche est vue d'emblée comme **laborieuse** car nécessite une **bonne connaissance (méta)linguistique** de la langue à enseigner et comme plutôt adaptée à des niveaux élevés (C1 et C2), à exclure de ce fait aux niveaux de base.
3. Des **lieux communs** qui viennent probablement des « **habitudes d'enseignement et d'apprentissage** » acquises pendant la scolarité, la formation, d'une **insécurité (méta)linguistique** sur la langue à enseigner et d'une **insécurité méthodologique** face à des approches didactiques plus complexes.
4. Dans les fiches pédagogiques ou, dans les manuels, une focalisation majeure, voire unique, sur le **lexique ou des éléments/règles grammaticales isolés**.

Or, chaque individu est exposé dans la vie de tous les jours et dans toutes les activités du quotidien à une multitude de textes divers (publicités, interviews, mails, romans, modes d'emploi, articles de journaux, prospectus, formulaires, lettres de motivation, etc.) et non pas à des éléments isolés de la langue, ce qui rend cette approche discursive beaucoup plus pertinente, voire naturelle et motivante, ainsi que le dit le CECRL (2001) dans ses descripteurs et dans l'optique de la perspective actionnelle qu'il développe.

**Littératie ? Environnement médiatique ?
Environnement social?**



Financé par
nne



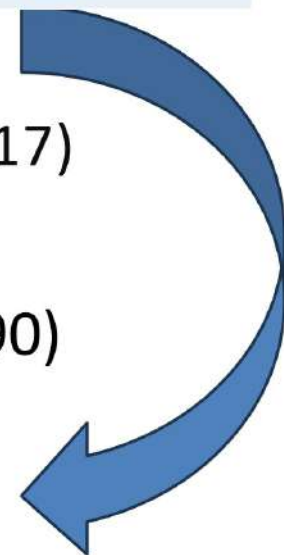
**Entrer par les genres textuels : au-delà du lexique et de la phrase => AD à visée didactique
=> Travail sur corpus**

**Un exemple : les biographies (famille textuelle)
(à partir de A1. Ex:Edito A1, 2^e édition)**

Fonction communicative	Sous-fonctions	Séquences textuelles (dominante)	Faits de langue récurrents	Structures de phrases récurrentes
sensibiliser, informer, convaincre, argumenter, raconter, etc.	décrire, donner son avis, conseiller, déconseiller, etc.	informative, argumentative, descriptive, narrative, Etc.	adjectifs, adverbes, intensifs, marqueurs, modes et temps verbaux, comparatif, embrayeurs, etc.	Impersonnelle Nominale Concessive Exclamative Interrogative Relative, etc.

Entrées pour étudier les **genres textuels** (adapté de Claudel 2017)

Approche globale des textes (Sophie Moirand 1979, 1982, 1990)



Travail par mini-corpus (familles de textes)

Objectif :

1. dégager les caractéristiques (formelles et linguistiques récurrentes) du genre textuel pour ensuite (re)produire le texte en LE
2. Produire un texte cohésif et cohérent qui respecte les règles du genre textuel

Patrick Modiano

Parmi les grands écrivains de prose française, mais aussi présents en littérature française et étrangère, Patrick Modiano s'impose comme **un écrivain majeur**. Né en 1945, de son vrai nom **Jean Patrick Modiano** grandit dans un milieu singulier, entre père absent et mère dilettante. C'est ce qui donnera le point de départ **d'une nostalgie souvent présente dans ses romans**.

Il connaît le pensionnat, l'internat, jusqu'à être introduit par **Raymond Queneau** (un ami de sa mère) dans la milieu littéraire. En 1967, il publie *La Place de l'Étoile*, son premier roman, **et s'engage dans la voie de l'écriture**. Il reçoit le prix Goncourt en 1978 avec *Rue des Boutiques obscures*, et s'impose peu à peu comme **parmi les écrivains français sur qui il faut compter**.

L'oeuvre de Patrick Modiano est traversée **par les thèmes de l'absence, de la mémoire, du père, ou encore de l'Occupation**. On retrouve tout ceci dans des livres comme *Villa triste* (1975), *Dimanches d'août* (1986) ou *Dora Bruder* (1997).

En 2014, son oeuvre littéraire reçoit **le prestigieux Prix Nobel de littérature** pour « l'art de la mémoire avec lequel il a évoqué les destinées humaines les plus insaisissables et dévoilé le monde de l'Occupation ».



Simone de Beauvoir : Biographie

Simone de Beauvoir (1908-1986) est une romancière, essayiste et philosophe française issue d'une famille bourgeoise et catholique. Elle suit un cursus de lettres et de mathématiques, puis prépare le concours à la Sorbonne où elle fait la connaissance de Jean-Paul Sartre, dont elle s'éprend. Elle devient agrégée de philosophie en 1929. Son premier livre, *L'Invitée*, est publié en 1943. La philosophe contribue largement à l'existentialisme et collabore à la revue fondée par Sartre, *Les Temps modernes*.

Simone de Beauvoir reçoit le prix Goncourt en 1954 pour son roman *Les Mandarins*. Elle est une des icônes phare du mouvement féministe : elle se positionne en faveur de l'avortement et publie un des livres clé du féminisme français : *Le Deuxième sexe*.



Annie Ernaux, née le 1er septembre 1940 à Lillebonne, est une écrivaine française contemporaine, largement reconnue pour son œuvre autobiographique et son exploration des thèmes de la mémoire, de l'identité et des classes sociales. Elle a étudié à l'Université de Rouen et a obtenu une agrégation de lettres, puis a travaillé comme professeure de lettres tout en développant sa carrière d'écrivaine. En 2008, Annie Ernaux reçoit le prix Marguerite-Duras pour *Les Années*, qu'elle qualifie d'autobiographie sociologique. Au cours de la même année, l'Académie française lui décerne le prix de la langue française pour l'ensemble de son œuvre ; puis elle recevra le prix Marguerite-Yourcenar en 2017 et le prix de [l'Académie de Berlin](#) en 2019. La consécration arrive en 2022, quand Annie Ernaux se voit remettre le prix Nobel de littérature



Écrire une biographie : est-ce à dire ?



Financé par
l'Union européenne

Principes organisateurs de la biographie :

- Paratextuel : photo
- Chronologie
- Famille, études
- Parcours professionnel
- Prix,
- Positionnement dans le domaine (romancier, peintre, comédien, etc.)
- Courant artistique d'appartenance (impressionnisme, romantisme, pop art, drame, comédie, etc.)
- Thématiques récurrentes

Marques linguistiques et discursives

caractérisant le texte descriptif :

- Repérage temporel : présent descriptif ou passé composé (parfois passé simple ou encore futur)
- Déictiques (de lieu et de temps)
- Adjectifs descriptifs
- Comparatifs, superlatifs

REMARQUE : travail sur la valeur plus ou moins objective (degrés d'intensité) des adjectifs

	TEXTE 1	TEXTE 2	TEXTE 3
Nom			
Domaine			
Parcours personnel			
Parcours professionnel			
Thématiques récurrentes			
Courant littéraire			
Prix			
Paratextuel			

Procédés linguistiques récurrents

	Texte 1	Texte 2	Texte 3
Temps verbal de base			
Adverbes de lieu			
Adverbes de temps			
Adjectifs (valeur des...)			
Comparatif, superlatif			
Structures de phrases			

Prolongement :

Texte « perturbateur » : différences avec les textes présentés

Objectif : travailler sur les variants du genre discursif

Approche qui peut être travaillé dans une perspective plurittéracique

2023

2026



DIDAFÉ



Financé par
l'Union européenne

Le CECRL et les programmes d'enseignement pour le français en Roumanie

Recommandations, pratiques et outils pédagogiques

Elena-Cristina Drăguț
Université de Bucarest

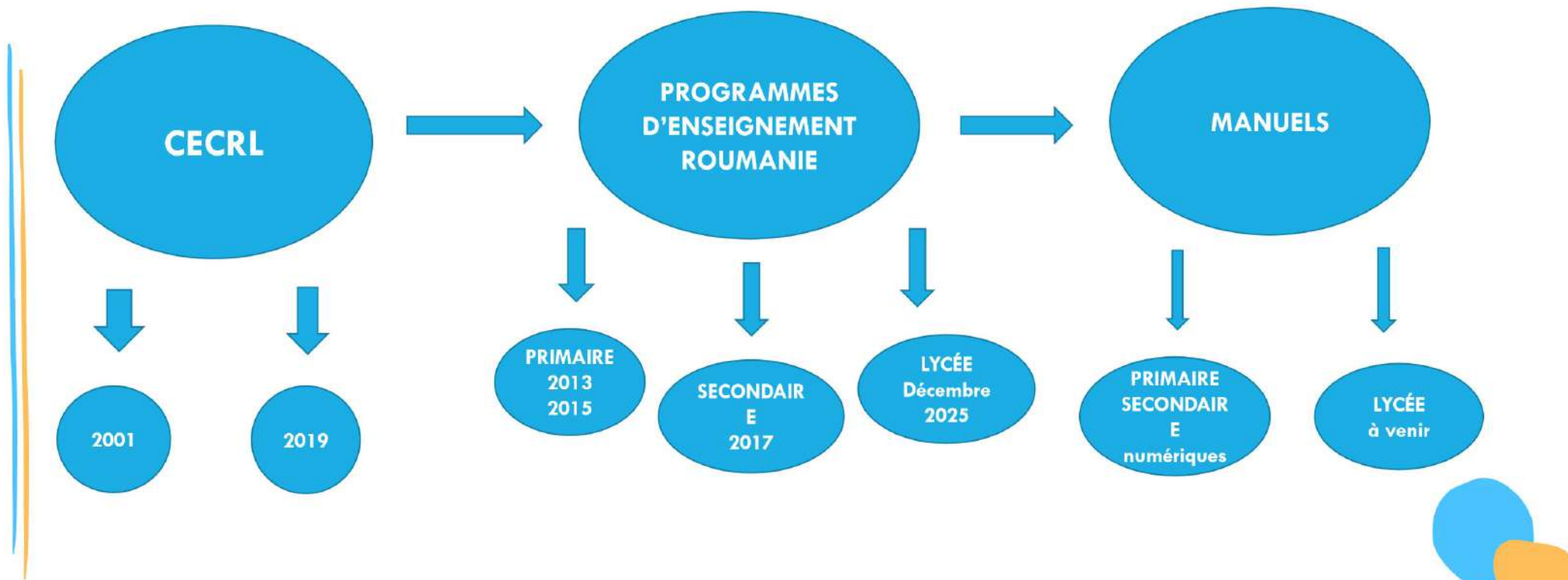




DIDAFÉ



Financé par l'Union européenne





CECRL => Une nouvelle perspective sur les compétences langagières



Financé par
l'Union européenne

« Avec les activités langagières communicatives et les stratégies, le CECR remplace le modèle traditionnel des quatre « compétences » (écouter, parler, lire, écrire) qui s'est avéré de plus en plus inadéquat pour saisir **la réalité de la communication**. [...] L'organisation proposée par le CECR est plus proche de l'usage de la langue dans la vie réelle, fondée sur **l'interaction** et impliquant la **coconstruction du sens**. » (CECRL, 2021 : 33)

LIRE

- ✓ Lire pour s'informer et discuter
- ✓ Lire des instructions
- ✓ Lire comme activité de loisir

ÉCRIRE

Écriture créative
Essais et rapports

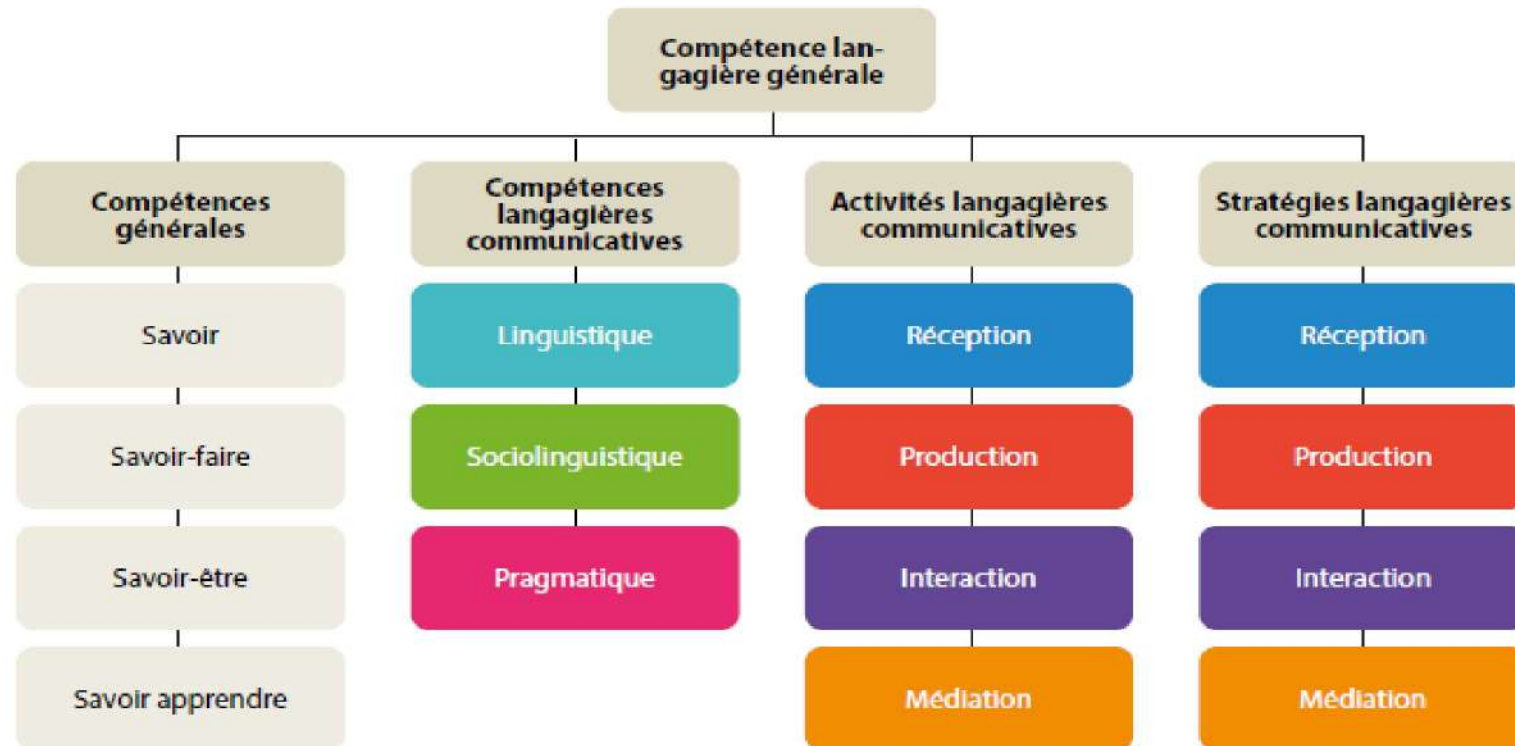


COMPÉTENCES GÉNÉRALES (CECRL)



Financé par
l'Union européenne

Figure 1 – Structure du schéma descriptif du CECR²⁸





COMPÉTENCES GÉNÉRALES (LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT POUR LES LANGUES MODERNES – NIVEAU SECONDAIRE, LÉ 1, A2, 2017)

RÉCEPTION ET PRODUCTION

DIDAFÉ



Financé par
l'Union européenne

1. **La réception** des messages oraux dans des situations de communication **courante**
2. **L'expression** orale en situations de communication **courante**
3. **La réception** des messages écrits en situations de communication **courante**
4. **La rédaction** des messages en situations de communication **courante**

Competențe generale

1. Receptarea de mesaje orale în situații de comunicare uzuală
2. Exprimarea orală în situații de comunicare uzuală
3. Receptarea de mesaje scrise în situații de comunicare uzuală
4. Redactarea de mesaje în situații de comunicare uzuală





DIDAFÉ

COMPÉTENCES GÉNÉRALES (LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT POUR LES LANGUES MODERNES – NIVEAU SECONDAIRE, LÉ 2, A1, 2017) RÉCEPTION ET PRODUCTION

Financé par
l'Union européenne

1. **La réception** des messages oraux **simples**
2. **L'expression** orale en situations de communication **courante**
3. **La réception** des messages écrits **simples**
4. **La rédaction** des messages en situations de communication **courante**

Compétence generale

1. Receptarea de mesaje orale simple
2. Exprimarea orală în situații de comunicare uzuală
3. Receptarea de mesaje scrise simple
4. Redactarea de mesaje simple în situații de comunicare uzuală





DIDAFÉ

LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT POUR LES LANGUES MODERNES (niveau SECONDAIRE, LÉ 1, A2) THÈMES RECOMMANDÉS ET SITES UTILES

Financé par
l'Union européenne

THÈMES

1. *L'univers personnel* : l'adolescent et ses préoccupations
2. *Culture et société* : les caractéristiques de la société actuelle, des événements historiques, politiques et sociaux, des biographies
3. *Langue et communication* : les aspects de l'apprentissages d'une langue étrangère, les moyens de communication dans la société moderne (la radio/la télé, la presse, l'Internet, la publicité)
4. *Relations humaines et sociales* : l'amitié, la camaraderie, la compétition

SITES UTILES

Site-urli utile:

LES MOYENS DE TRANSPORT

http://www.pedago-site.net/imagiers/img_122k/img3.htm

LES ANIMAUX

http://www.allgemeinbildung.ch/fach=fra/Animaux_domestiques_01a.htm

<http://www.learningtogether.net/animaux/animaux.html>

LES ACHATS

http://www.ashcombe.surrey.sch.uk/legacy/Curriculum/modlang/french/french_shops/french_shop_index.htm

http://www.ashcombe.surrey.sch.uk/legacy/Curriculum/modlang/french/french_shops/boulangerie.htm

LES PAYSAGES

<http://www.languageguide.org/french/vocabulary/landscapes/>

LA VILLE

<http://learningapps.org/watch?v=ppuqn6zv316>

www.tv5monde.com

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/la-famille?exercice=1>

<http://www.parisbalades.com/>

<http://www.photo-aleace.com/>

- http://www.cce.int/v/d44/linguistic/Source/Framework_fr.pdf
- https://www.equals.org/wp-content/uploads/inventaire_ONLINE_full.pdf
- <http://www.ciep.fr/sources/ressources/inventaire-linguistique-des-contenus-cles-des-niveaux-du-cecrl/>
- <http://www.insl.lu/Francais/page6/p6frame.htm>
- <http://www.lepointdudfle.net/>
- <http://www.vizavi-edu.ro/>
- <https://ro.ifprofe.org/>
- <http://www.francparler-eif.org/>
- <http://apprendre.tv5monde.com/>
- <http://enseigner.tv5monde.com/?id=1821>
- <http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/lf/p-26292-Langue-francaise.htm>
- <https://savoirs.rfi.fr/APPRENDRE-ENSEIGNER>
- <http://www.didieraccord.com/>
- <http://www.didierconnexions.com/>



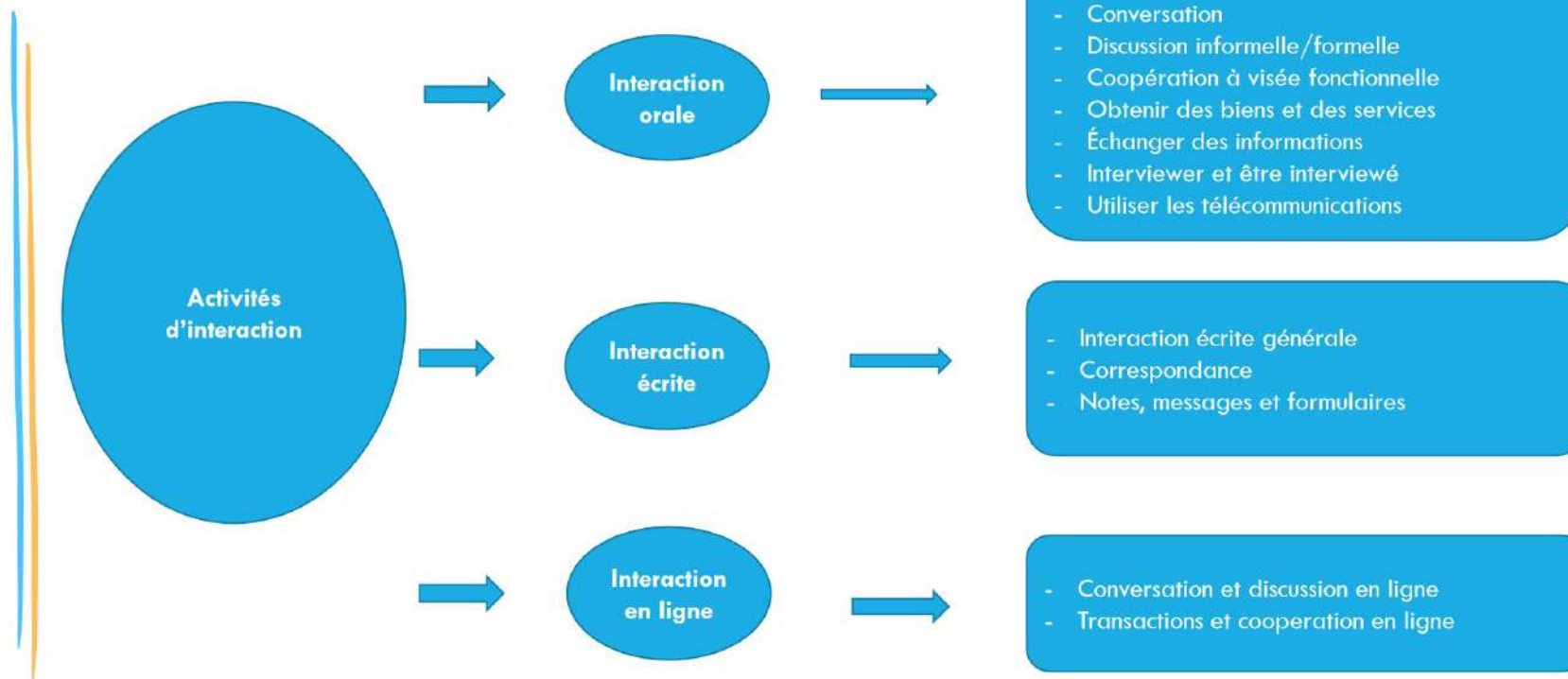


DIDAFÉ

ACTIVITÉS LANGAGIÈRES COMMUNICATIVES (CECRL) INTERACTION



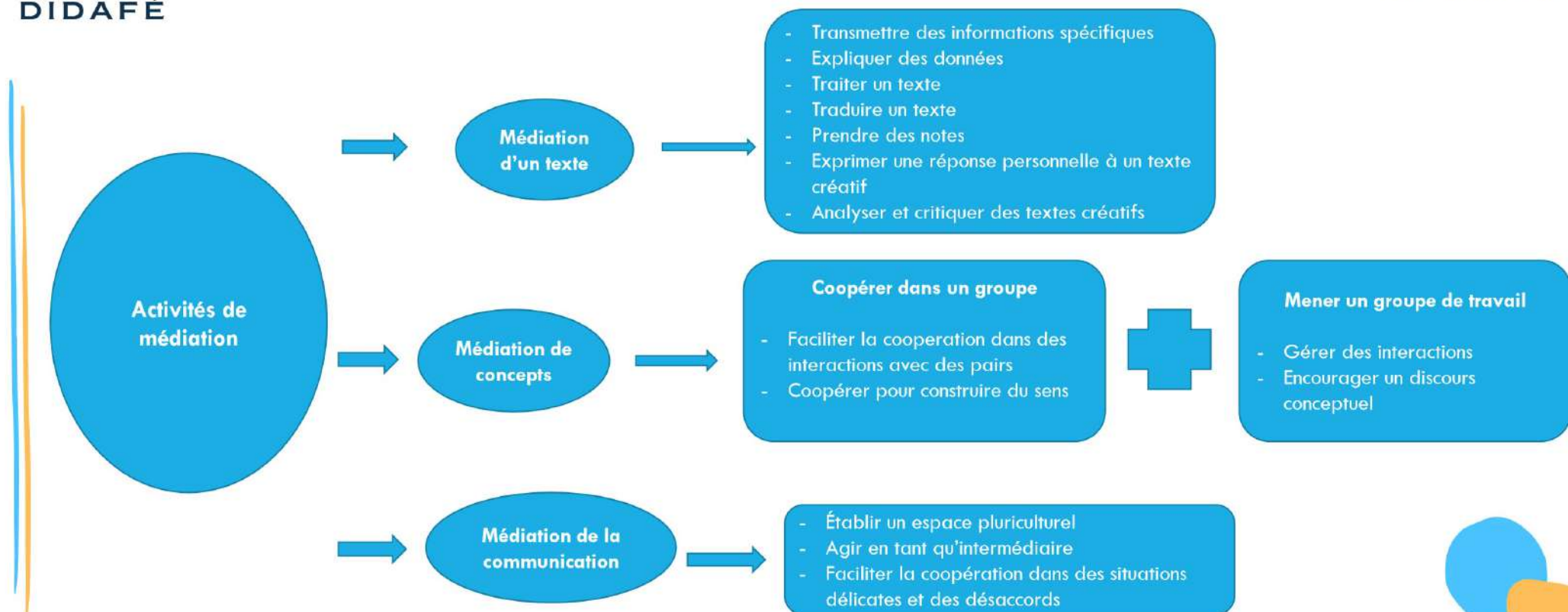
Financé par
l'Union européenne

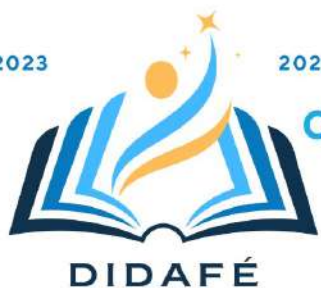


ACTIVITÉS LANGAGIÈRES COMMUNICATIVES (CECRL) MÉDIATION



Financé par
l'Union européenne





COMPÉTENCES GÉNÉRALES (LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT POUR LES LANGUES MODERNES – NIVEAU LYCÉE, 2025) INTERACTION ET MÉDIATION



Financé par
l'Union européenne

- CG2 – L'expression et l'interaction orales en diverses situations de communication
 CG4 – La rédaction des messages et l'interaction écrite en diverses situations de communication
 CG5 – La médiation linguistique et culturelle dans des contextes plurilingues et pluriculturels

COMPÉTENȚE GENERALE (CG)

CG1	Receptarea de mesaje orale în situații diverse de comunicare
CG2	Exprimarea și interacțiunea orală în situații diverse de comunicare
CG3	Receptarea de mesaje scrise în situații diverse de comunicare
CG4	Redactarea de mesaje și interacțiunea scrisă în situații diverse de comunicare
CG5	Medierea lingvistică și culturală, în contexte plurilingve și pluriculturale





DIDAFÉ

ÉCHELLES DE DESCRIPTEURS DU CECRL : ACTIVITÉS LANGAGIÈRES ET STRATÉGIES

LES ACTIVITÉS DE RÉCEPTION

Compréhension de l'écrit



Financé par
l'Union européenne

Compréhension générale de l'écrit (CECRL)

Niveau A1:

- Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant autant de fois que nécessaire.

Niveau A2:

- Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.
- Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants comportant une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.



Le programme d'enseignement pour les langues modernes – niveau secondaire, LÉ 1, A2

Compétences spécifiques et exemples d'activités d'apprentissage

3.1 Déduire par le contexte la signification des mots inconnus (remplir des tableaux; associer des mots – des explications; compléter un texte lacunaire)

3.2 Identifier les idées principales des articles brefs sur des sujets familiers et d'actualité (remplir des grilles de lecture; réaliser une classification par domaines d'intérêt des événements les plus intéressants trouvés sur des sites et des blogs; transposer les principaux aspects d'un document écrit dans un album illustré sur un certain sujet – à la montagne, à la mer, à la campagne, jeux de société, les capitales européennes etc.)

3.3 Identifier le sens global de certains articles ou interviews (trouver les informations pertinentes, les sources d'information pour un certain sujet)

3.4 Manifester de l'intérêt pour la compréhension des différents types de textes (sélectionner des textes multimodaux - des BD, des affiches publicitaires numériques - adéquats aux intérêts personnels de lecture)



MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e, LÉ 1 (A2) Compréhension de l'écrit – Compétences spécifiques



Financé par
l'Union européenne

3.1. Déduire par le contexte la signification des mots inconnus	3.1. Deducerea din context a semnificației cuvintelor necunoscute
3.2. Identifier les idées principales des articles brefs sur des sujets familiers ou d'actualité	3.2. Identificarea aspectelor principale din articole scurte pe teme familiare și de actualitate
3.3. Identifier la signification globale de certains articles ou interviews	3.3. Identificarea sensului global al unor articole sau interviuri
3.4. Manifester de l'intérêt pour la compréhension des différents types de textes	3.4. Manifestarea interesului pentru înțelegerea diferitelor tipuri de texte





DIDAFÉ

MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e, LÉ 2 (A1)

Compréhension de l'écrit – Compétences spécifiques



Financé par
l'Union européenne

3.1. Identifier des informations utiles dans des textes fonctionnels simples	3.1. Identificarea informațiilor de care are nevoie din liste sau din texte funcționale simple (pliante, meniuri, orare)
3.2. Extraire des informations d'un texte clair, structuré (articles de journal, brochures) où les nombres et les noms ont un rôle important	3.2. Extragerea informațiilor dintr-un text clar structurat (articole de ziar / digitale simple, broșuri), în care numerele și numele joacă un rol important
3.3. Extraire des informations des publicités courtes	3.3. Extragerea de informații din reclame de mici dimensiuni
3.4. Manifester la disponibilité pour s'informer par la lecture	3.4. Manifestarea disponibilității pentru informare prin lectură






Exemple d'activité de réception des messages écrits – LÉ 1 (A2) MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, Ville



Financé par
l'Union européenne

ză, manual pentru clasa a VIII-a FINAL

Unité 0 À vos marques ! Prêts ? ! Français !


1.  Tu reçois cet e-mail de la part de ton correspondant québécois, qui te raconte ses vacances en France. Lis son message et fais les activités proposées.



De : pablo@clubados.com
Objet : Les vacances
À : monami@clubados.com

Supprimer Indésirable Répondre Rép. à tous Réexpédier Imprimer

Salut, mon ami !
Cet été, j'ai eu la chance de passer trois semaines en France avec mes parents et c'était magnifique ! Nous sommes d'abord arrivés à **Paris** où nous sommes montés dans la Tour Eiffel. La vue était splendide ! J'ai adoré me promener le long de la Seine et goûter aux croissants dans une petite boulangerie traditionnelle.
Après, direction **Bordeaux**, une ville très élégante avec de belles places et des ruelles charmantes. Nous avons aussi visité une cave pour découvrir comment on fabrique le vin (pas question d'y goûter, bien sûr !).
Ensuite, nous sommes allés à **Nice**, sur la Côte d'Azur. La mer était magnifique et l'eau super bleue ! J'ai passé mes journées à la plage et j'ai mangé une délicieuse salade niçoise.
Enfin, nous avons terminé notre voyage à **Chamonix**, dans les Alpes. C'était impressionnant de voir le Mont Blanc ! Nous avons fait une randonnée et nous avons pris le téléphérique de l'Aiguille du Midi pour admirer les paysages.
Ce séjour en France a été inoubliable ! Et toi ? Est-ce que tu es allé en Belgique comme prévu ?
Raconte-moi tes vacances !
J'attends ta réponse et tes photos.
À bientôt !
Lucas



Unité 0 À vos marques ! Prêts ? ! Français !

À VOS MARQUES ! PRÊTS ? ! FRANÇAIS !

- a. Trouve, sur une carte de France, les villes visitées par Lucas.
- b. Associe les lieux aux activités de Lucas.
- | | | | |
|----------|---|---|-------------------------|
| Chamonix | • | • | visiter la Tour Eiffel |
| Nice | • | • | prendre le téléphérique |
| Bordeaux | • | • | aller à la plage |
| Paris | • | • | visiter une cave |
- c. Réponds.
- Combien de temps Lucas a-t-il passé en France ?
 - Combien de villes a-t-il visitées ?
 - Qu'est-ce qu'il a mangé à Nice ?
 - Pour quelle boisson Bordeaux est-elle renommée ?






Exemple d'activité de réception des messages écrits – LÉ 2 (A1) MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e



Unité 0 À vos marques! Prêts?! Français!

7.  Voici que ton correspondant a déjà répondu à ton message. Lis son texte et réponds aux questions.

Salut !

Moi, je suis Mario Conti. Je suis élève en dernière année de collège Leonardo da Vinci de Torino, en Italie. J'ai 14 ans et j'apprends le français depuis le CP. C'est une langue facile. J'adore passer mes vacances en France, avec ma sœur, mon frère et mes parents. Nous y allons tous les ans. J'aime aussi le cinéma français. Je regarde surtout des comédies. Les Profs est mon film préféré. Il est très amusant.

Moi et ma famille, nous habitons une petite maison. Je partage ma chambre avec mon frère, mais cela ne me dérange pas. Nous avons un petit jardin et, surtout, un panier de basket. J'adore le basket.

Je n'aime pas beaucoup les fruits, ni les légumes. J'en mange parce que ma mère insiste. Et je déteste les télé-réalités, mais je suis forcé d'en regarder avec ma sœur.

J'ai hâte d'apprendre plus sur toi, ta famille, tes camarades de classe et ton pays en général. J'espère que nos échanges vont être fréquents.

Amitiés,



- Quelle est la nationalité de ton correspondant ?
- Dans quelle ville il habite ?
- Pourquoi aime-t-il apprendre le français ?
- Combien de membres a sa famille ?
- Où passe-t-il ses vacances chaque année ?
- Comment est sa maison ?
- Est-ce qu'il fait du sport ?
- Qu'est-ce qu'il n'aime pas ?





DIDAFÉ

ÉCHELLES DE DESCRIPTEURS DU CECRL : ACTIVITÉS LANGAGIÈRES ET STRATÉGIES

LES ACTIVITÉS DE PRODUCTION

Production écrite



Financé par
l'Union européenne

Production écrite générale (CECRL)

Niveau A1:

- Peut produire des expressions et des phrases simples isolées.
- Peut donner des renseignements sur des sujets relevant de sa vie privée (par exemple, ce qu'il(elle) aime et n'aime pas, la famille, les animaux domestiques) en utilisant des mots et des expressions simples.

Niveau A2:

- Peut produire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».



Le programme d'enseignement pour les langues modernes – niveau secondaire, LÉ 1, A2

Compétences spécifiques et exemples d'activités d'apprentissage

4.1 Rédiger une lettre/un message numérique en utilisant des expressions d'adresse, de demande, d'invitation et de remerciement (rédiger selon un modèle; réaliser un échange de lettres entre groupes)

4.2 Rédiger des textes simples et cohérents sur des sujets d'intérêt (réaliser un court rapport de documentation pour un projet selon un plan/des repères; des listes d'idées pour un projet sur des sujets culturels; des concours de dépliants – ECO/touristiques)

4.3 Manifester de l'intérêt pour la qualité de la rédaction (des exercices d'autoévaluation/d'interévaluation; discuter une grille pour l'évaluation de l'expression écrite; réviser des textes écrits)



MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e, LÉ 1 (A2)
Production écrite – Compétences spécifiques



Financé par
l'Union européenne

4.1. Rédiger une lettre / un message numérique en utilisant des expressions d'adresse, de demande, d'invitation et de remerciement

4.1. Redactarea unei scrisori/unui mesaj digital folosind expresii de adresare, de cerere, de invitare și de mulțumire

4.2. Rédiger des textes courts et cohérents sur des sujets d'intérêt

4.2. Redactarea de texte simple și coerente pe teme de interes

4.3. Manifester de l'intérêt pour la qualité de la rédaction

4.3. Manifestarea interesului pentru calitatea redactării





MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e, LÉ 2 (A1)

Production écrite – Compétences spécifiques



Financé par
l'Union européenne

4.1. Compléter un formulaire avec des informations d'identification

4.1. Completarea unui formular cu informații de identificare (educație, interese, competențe)

4.2. Présenter des activités par écrit en utilisant des mots de liaison (*et, mais, parce que*)

4.2. Prezentarea unei activități în scris, utilizând cuvinte de legătură (*și, dar, pentru că*)

4.3. Vaincre la peur d'un échec dans une rédaction / un échange de messages écrits

4.3. Depășirea fricii de eșec în redactare / schimbul de mesaje scrise





Exemple d'activité de production écrite – LÉ 1 (A2)
MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, VIII^e



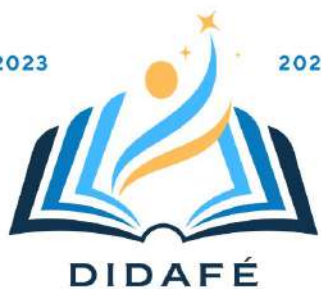
Financé par
l'Union européenne

Production écrite

40 points

5. Cette année, la troupe de théâtre de ton école a deux nouveaux membres, Max et Manu, deux frères jumeaux. Tu écris un e-mail à ton ami / amie francophone pour lui présenter tes nouveaux camarades qui sont devenus, assez vite, tes amis. (70 mots environ)





Exemple d'activité de production écrite – LÉ 2 (A1)
MANUEL NUMÉRIQUE, ÉD. LITERA, Ville



Financé par
l'Union européenne

Production écrite

40 points

4. Tu cherches un correspondant. Tu écris un message sur un forum pour te présenter. Tu parles de tes qualités, de tes défauts, mais aussi de tes passions. (60 mots environ)





MANUELS NUMÉRIQUES, VIIIe, LÉ 2

www.manuale.edu.ro



Financé par
l'Union européenne

Browser address bar: <https://manuale.edu.ro>

Navigation menu:

- MINISTERUL EDUCAȚIEI
- CENTRUL NAȚIONAL DE POLITICI ȘI EVALUARE ÎN EDUCAȚIE
- Centrul Național de Politici și Evaluare în Educație
- Toate părțile
- Clasa a VIII-a
- Limba modernă 2 franceza

Centrul Național de Politici și Evaluare în Educație

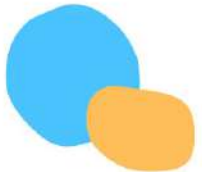
Varianta tipărită

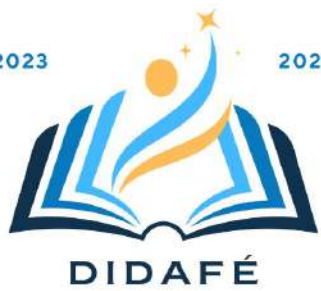
Varianta tipărită

Varianta tipărită

Varianta tipărită

Varianta tipărită





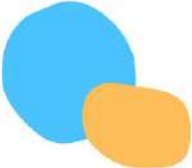
MANUELS NUMÉRIQUES, VIIIe, LÉ 1

www.manuale.edu.ro



Financé par
l'Union européenne

The screenshot shows a web browser at the URL <https://manuale.edu.ro>. The page header includes the logo of the Ministry of Education and Research (Ministerul Educației) and the National Center for Educational Policy and Evaluation (Centrul Național de Politici și Evaluare în Educație). Navigation filters are set to 'Toate părțile', 'Clasa a VIII-a', and 'Limba modernă 1 franceza'. The main content area displays two digital manual covers for 'Limba franceză' for Class 8. The left cover is labeled 'Varianta tipărită' and features a large number '8'. The right cover is also labeled 'Varianta tipărită' and lists the authors: CLAUDIA AJUŢE BRĂDU, SIMONA BRĂDUŢĂ TOBOŞ, ELIZABETA SANDOBEI, SOFIA POPESCU, GEORGIA PAL, and LAURENŢIA CRĂCIUN-ROŞCĂ. The publisher logo 'SITKA' is visible at the bottom of the right cover.





DIDAFÉ

DISCUSSION EN GROUPE



Financé par
l'Union européenne

- Selon vous, quelles seraient les activités langagières de communication, proposées par le CECRL, sur lesquelles devrait-on mettre l'accent dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères? Justifiez vos opinions.
- Nommez une activité d'apprentissage recommandée pour le développement des compétences de réception des messages écrits.
- Nommez une activité d'apprentissage recommandée pour le développement des compétences de production écrite.

